

EPIGRAPHICA

RIVISTA ITALIANA DI EPIGRAFIA

Fondata nel 1939 da ARISTIDE CALDERINI
Pubblicazione semestrale

Direzione: Giancarlo SUSINI, Responsabile;
Angela DONATI, Condirettore;
Alda CALBI, Redattore.

Hanno cooperato inoltre:

Maria BOLLINI, Giovanni BRIZZI, Paola GIACOMINI,
Anna Maria ROSSI ALDROVANDI, Antonio SABATTINI

Si prega di inviare i testi proposti per la pubblicazione
e le opere per recensione
alla DIREZIONE DI « EPIGRAPHICA »
40123 BOLOGNA - Via Testoni, 8

Le norme redazionali sono riassunte a p. 3 di copertina

Amministrazione: FRATELLI LEGA EDITORI
48018 FAENZA (Italia) - Corso Mazzini, 33 - Telef. (0546) 21060

Abbonamento annuo: per l'Italia L. 35.000; per l'estero \$ 40
Annata arretrata: per l'Italia L. 45.000; per l'estero \$ 50
Collezione completa, dal vol. I (1939) al vol. XLII (1980)
(il fasc. 2-3 del vol. III, 1941, solo in fotocopia)
prezzo speciale à forfait: per l'Italia L. 950.000; per l'estero \$ 1.700

Per i versamenti servirsi di vaglia internazionale
o del conto corrente postale n. 14907489 intestato a: Fratelli Lega Editori

La rivista concede agli Autori 25 estratti gratuiti. Gli Autori delle recensioni
ricevono 20 estratti gratuiti; altri due estratti vengono inviati agli Autori
delle opere recensite e due agli Editori delle medesime. Eventuali richieste
di estratti supplementari a pagamento vanno rivolte all'Amministrazione.

I testi da pubblicare devono avere forma definitiva: le spese per correzioni o
aggiunte diverse dalla semplice rettifica tipografica sono addebitate all'Autore.

Autorizzazione del Tribunale di Ravenna n. 586 del 15 marzo 1974

EPIGRAPHICA

RIVISTA ITALIANA
DI EPIGRAFIA

XLIII, 1-2

1981



FRATELLI LEGA EDITORI
FAENZA

NOUVELLES DE L'A.I.E.G.L.

Association Internationale d'Epigraphie Grecque et Latine

Président: G. Mihailov; *Vice-président:* J. Bingen; *Secrétaire Général:* M. Le Glay; *Trésorier:* P. Ducrey; *Comité de l'A.I.E.G.L.:* A. Beschouch, H. Daicoviciu, J. Ebert, A.S. Hall, P. Herrmann, T. Kotula, A. Mócsy, Ph. Petsas, H.W. Pleket, D. Rendić-Miočević, R. Stroud, G.C. Susini.

* * *

Informations

En attendant le Congrès International d'Athènes qui se tiendra à l'automne prochain, du 3 au 9 octobre 1982, et pendant lequel se réunira une Assemblée générale de l'Association, quelques informations seront sans doute utiles.

A la suite de l'appel lancé lors du Colloque de Plovdiv, des renseignements nous sont parvenus sur l'activité de tel ou tel Centre de recherche. Il sera intéressant de multiplier ce genre d'informations. Une circulaire sera très prochainement adressée à tous les membres du Comité, qui seront invités à nous fournir cette documentation.

Avant de donner le compte-rendu des Colloques internationaux, qui ont été organisés dans le courant du 1981 sous le patronage de l'A.I.E.G.L., permettez-moi de donner deux informations intéressantes à tous les membres:

1) *Sur le Congrès International d'Athènes*

Quatre thèmes principaux, auxquels seront consacrées des séances plénières, ont été retenus:

- Epigraphie et Athènes dans le monde grec.
- Epigraphie et Cité, du IV^e s. avant J.C. au III^e s. après J.C.
- Epigraphie et religion en Occident.
- Epigraphie et régions grecques septentrionales.

Les langues officielles du Congrès seront le grec, l'allemand, l'anglais, le français et l'italien. Droits de participation: 30 dollars (USA) pour les membres; 25 dollars pour les personnes qui accompagnent.

Le Secrétariat du VIII^e Congrès International a pour adresse: Musée Epigraphique, Tositsa 1 - Athènes (147) - Grèce.

2) *Sur une création récente*

La bibliothèque de notre regretté ami H.G. Pflaum ayant pu être

acquise grâce à une contribution exceptionnelle du Ministère des Universités (Mission de la Recherche et Service des Bibliothèques) et du Centre National de la Recherche Scientifique, un C.I.D. (Centre d'Information et de Documentation) « *Année Epigraphique - Fonds Pflaum* » vient d'être créé à Paris, sous l'égide du C.N.R.S. La bibliothèque, qui sera ouverte à tous les chercheurs français et étrangers, est en cours d'installation. Dès maintenant, nous invitons les épigraphistes et historiens à adresser leurs publications soit directement, comme par le passé, aux rédacteurs de « *L'Année Epigraphique* », soit à l'adresse du C.I.D. « *Année Epigraphique - Fonds Pflaum* », Bibliothèque de la Sorbonne, 57, rue des Ecoles, F-75230. PARIS. Cedex 05. Les envois iront à cette bibliothèque spécialisée.

* * *

Table Ronde sur les instruments de travail (Ploudiv, 7 octobre 1980)

A l'occasion des Quatrièmes Semaines Philippopolitaines de l'histoire et de la culture thrace (3-17 oct. 1980), une Table Ronde a été organisée, sur l'initiative du prof. G. Mihailov, pour faire le point sur la publication des instruments de travail se rapportant à la Thrace et aux territoires voisins dans les domaines de l'épigraphie, de la numismatique, de la papyrologie et des sources littéraires. Les participants ont discuté surtout des problèmes épigraphiques. Ont pris part des savants de Belgique, Bulgarie, D.B.R., D.D.R., France, Grèce, Italie, Suisse, U.S.A., U.R.S.S., Yougoslavie.

Bulgarie

A) D'après le rapport de M. G. Mihailov, il apparaît que l'activité épigraphique en Bulgarie est considérable, tant en ce qui concerne la publication des inscriptions nouvellement découvertes que pour l'édition du *corpus*. Dans ce dernier domaine, on peut signaler plusieurs réalisations ou projets:

— MM. B. Gerov, V. Velkov et Mme V. Gerasimova sont en train de terminer le *corpus* des inscriptions latines entre le Danube et l'Hémus, commencé par I. Venedikov: les textes seront complétés par une documentation photographique et des *indices* complets. L'édition sera faite en latin.

— G. Mihailov espère publier dans deux ou trois ans le dernier volume des *IGBulg*, qui comportera, outre les *addenda et corrigenda*, les nouveaux textes, assez nombreux, parus jusqu'en 1980 et les *indices* complets (*l'index uerborum* se présentera sous la forme d'un lexique phraséologique).

— K. Banev, sous la direction de B. Gerov et G. Mihailov, a entrepris la rédaction du *corpus* des inscriptions latines du Sud de l'Hémus. L'édition comprendra une documentation photographique complète et des *indices* détaillés et sera rédigée en latin.

— Un recueil des inscriptions se rapportant à l'histoire et la culture des Etats thraces jusqu'à la disparition du dernier d'entre eux, en 46 ap.

J.C., est en projet. A la différence des *IGBulg*, il comprendra, en dehors des textes purement historiques publiés dans le *corpus*, tous les textes provenant du reste du monde antique, complétés par un commentaire. L'illustration ne concernera probablement que les pierres dont aucune photographie n'a paru et celles qui présentent le plus d'intérêt. Le travail a été commencé par G. Mihailov, avec la collaboration de Mrs. S. Sherwin White, et une grande partie du matériel est déjà rassemblée.

Il ne faut pas oublier que la documentation épigraphique de l'époque du Bas-Empire (fin III^e-VI^e s.), qui n'est pas comprise dans les *IGBulg*, se trouve dans le *corpus* du prof. V. Besevliev, *Spätgriechische und spätlateinische Inschriften aus Bulgarien*.

B) Mme J. Jurukova met en valeur l'activité numismatique, en Bulgarie notamment. La rédaction du *Sylloge nummorum graecorum* rencontre certaines difficultés en ce qui concerne les trouvailles collectives, car si les monnaies sont classées d'après les villes d'émission, on détruira la valeur historique de ces trésors. Depuis 1965, on a commencé la publication des *corpus* numismatiques par villes.

C) L'ouvrage des prof. A. Fol et V. Velkov, *Les Thraces en Égypte*, s'étant révélé très utile sur plusieurs plans, G. Mihailov exprime le vœu que soit publiée une seconde édition revue, corrigée et augmentée en ce qui concerne notamment la partie documentaire papyrologique et onomastique.

D) Après la publication, il y a 35 ans, d'un grand recueil de sources littéraires concernant l'histoire et la géographie des anciennes Thrace et Macédoine en traduction bulgare par une équipe réunie autour des prof. G. Kačarov et D. Dečev, l'Institut de Thracologie a jugé très important d'entreprendre la publication complète de ces sources, en plusieurs volumes, avec les textes grecs et latins, accompagnés d'un appareil critique, de la traduction en bulgare et d'un commentaire. Le premier volume de ces *Fontes* est déjà prêt et sera mis sous presse en 1981.

E) L'Institut de Thracologie comprend aussi une section qui s'occupe de la préparation du *Thesaurus linguae thracicae*, car l'ouvrage du regretté prof. D. Dečev, *Die thrakischen Sprachreste*, qui constitue une base solide pour les études linguistiques, onomastiques et historiques, est à certains égards vieilli et incomplet.

D'autre part, G. Mihailov exprime ses regrets de l'absence des collègues roumains et turcs qui ont été invités et dont certains avaient promis leur participation. Il souligne l'importance des matériaux épigraphiques de la Thrace « turque » et des régions « thraces » en Asie mineure (Troade, etc.), et tout particulièrement pour le *Thesaurus linguae thracicae*. Les deux volumes de M.Z. Tašlislioglu doivent être suivis d'autres publications.

Grèce

Le travail épigraphique est entrepris par des équipes aussi bien grecques qu'étrangères.

A) Viennent de paraître M. Šašel Kos, *Inscriptiones Latinae in Grae-*

cia repertae. Additamenta ad C.I.L. III, dans la Collection *Epigrafia e Antichità* (Studi a cura dell'Ist. di Storia antica dell'Università di Bologna), Faenza 1979, 143 p.: 255 textes et *indices*.

B) Thrace-Macédoine:

Les rapports de M. M. Hatzopoulos et de Mlle V. Kontorini font connaître les travaux en cours pour la Macédoine grecque et la Thrace égéenne.

— Le matériel épigraphique de la Macédoine grecque est collationné, pour compléter le travail entrepris à Belgrade sous la direction de Mme Papazoglou. La publication du *corpus* de la quatrième *meris* de la Macédoine grecque sera réalisée, par la suite, en collaboration avec le Centre de Belgrade.

— Dans le cadre des recherches consacrées aux régions périphériques du monde grec, le Centre de Recherches de l'Antiquité grecque et romaine de la Fondation Nationale de Recherches Scientifiques, sous la direction du prof. Sakellariou, a entrepris l'élaboration d'un *corpus* des inscriptions grecques et latines de la Thrace égéenne, c'est-à-dire de la partie comprise entre le Nestos et l'Hèbre, actuellement intégrée à la Grèce. Mlle V. Kontorini, MM. J. Meimaris et A. Rizakis, responsables de ce travail, ont recensé environ 350 inscriptions, publiées ou inédites, allant jusqu'à la fin de l'époque paléochrétienne. Un fascicule sera consacré spécialement aux inscriptions de Samothrace. 280 de ces 350 pierres sont conservées dans les musées de l'Ephorie de Komotini et à Kavala, et 10 au musée de Sofia; le reste, bien que perdu, est en grande partie accessible actuellement sous forme d'estampages. A la fin de 1980, le matériel publié était recensé et les pierres photographiées. Etant donné le nombre restreint et la nature des documents (courts, facilement accessibles et déjà pour la plupart publiés), l'achèvement du *corpus* peut être envisagé dans un délai de trois ans.

C) Philippines de Macédoine (rapport du prof. P. Ducrey):

Depuis 1978 une équipe internationale d'épigraphistes, financée par le Fonds National Suisse de la Recherche Scientifique, rassemble les inscriptions grecques et latines de Philippines en vue de leur publication en un *corpus*; de nombreux textes découverts depuis longtemps sont toujours inédits et les fouilles sur le territoire de la colonie en livrent de nouveaux.

L'exploitation onomastique semble la plus prometteuse: la détermination de l'origine des habitants, de leur répartition entre la ville et la campagne et au cours de l'histoire montre que la pénétration romaine a été forte (3/5 des individus sont dotés des *tria nomina*), mais que la population indigène (grecque et thrace) est restée importante. Terrain de rencontre de trois cultures, Philippines représente donc un cas particulier intéressant.

D) La *Trite meris*:

G. Mihailov informe qu'après la mort de M. R. Cormack, qui devait préparer le *corpus* des inscriptions de la *Trite meris*, il est allé, en 1975, à Aberdeen pour voir où en est resté le travail du regretté savant. Il a constaté qu'une grande partie de la rédaction définitive était déjà terminée

et que, pour le reste, tous les dossiers étaient complets et en bon ordre. Il y a deux ans, Mme Cormack a informé M. Mihailov que M. A.G. Woodhead avait bien voulu se charger de l'achèvement de ce *corpus* important auquel le regretté Cormack avait consacré presque toute sa vie. B. Mihailov a exprimé le regret qu'après la publication du *corpus* de Thessalonique par M. Ch. Edson, personne ne songe à continuer ce travail sur les matériaux épigraphiques provenant du vaste district de cette ville qui n'ont pas été livrés dans ce volume.

Yougoslavie

Rappelons d'abord la publication, mentionnée plus haut, par M. Šašel Kos des inscriptions latines de Grèce, Supplément au *CIL*, III.

Le prof. D. Rendić-Miočević, assisté par le prof. M. Zaninović, fait part de plusieurs projets qui concernent l'épigraphie des portions des provinces romaines appartenant à la Yougoslavie actuelle:

1) Continuer la publication, en allemand, des inscriptions latines de Pannonie, dont un volume a déjà paru avant la guerre: *Die Inschriften von Oberpannonien*.

2) Publier, sous les auspices de l'Académie yougoslave de Zagreb, les inscriptions du *municipium Riditanum* et, ultérieurement, les inscriptions de Salone actuellement accessibles.

3) Préparer un recueil des inscriptions grecque de Dalmatie.

4) Publier en 1982 les sources épigraphiques concernant l'histoire illyrienne (activité du Centre de Recherches balkaniques de Sarajevo).

5) De leur côté, J. et A. Šašel, qui viennent de publier dans *Situla* un nouveau supplément au recueil des *Inscriptions de Yougoslavie* de B. Saria, poursuivent leurs travaux dans le même sens.

6) M. Rendić-Miočević met aussi en valeur l'activité des Yougoslaves dans le domaine numismatique, mais aucun *corpus* n'est encore en projet.

* * *

Les discussions ont soulevé d'autres problèmes, notamment celui de la langue à utiliser pour la rédaction des *corpus* et des recueils: langue « nationale » ou langue « internationale »? M. R. Etienne propose que cette question soit examinée lors du prochain Congrès épigraphique en 1982 à Athènes.

A propos de l'emploi de l'ordinateur dans l'étude prosopographique, sociologique, etc. des inscriptions de Philippines, dont a parlé M. P. Ducrey, s'est engagée une discussion; les participants (MM. J. Bingen, M. Le Glay, R. Etienne, G. Mihailov, E. Badian, Mlle Papoulia) ont mis en valeur les avantages et les inconvénients d'un tel procédé de travail. M. E. Badian a résumé les diverses opinions en recommandant de formuler clairement les critères de sélection des questions ou des types de questions à poser à l'ordinateur.

M. G. Mihailov souligne que dans l'ordre du jour du Congrès d'Athènes doit figurer une information sur les *corpus* et les recueils en cours ou

en projet et les autres instruments de travail en rapport avec l'épigraphie. Seront examinés les problèmes qui en découlent: langue de rédaction, emploi d'ordinateurs, etc.

Dans son allocution d'ouverture des Semaines Philippopolitaines, M. G. Mihailov a annoncé qu'à Athènes en 1982 la Bulgarie proposera que le IX^e Congrès International d'Épigraphie Grecque et Latine ait lieu à Sofia. Les autorités officielles bulgares ont volontiers approuvé cette proposition des épigraphistes et faciliteront leur tâche par tous les moyens possibles.

* * *

Il Colloquio internazionale su Bartolomeo Borghesi

In occasione del II centenario della nascita di Bartolomeo Borghesi si è svolto a Bologna, a Savignano sul Rubicone e a San Marino dall'8 al 12 maggio 1981, un Colloquio internazionale A.I.E.G.L., organizzato dalla Scuola di epigrafia e storia antica dell'Università di Bologna col concorso del Governo della Repubblica di San Marino. Le sedute di apertura e di chiusura sono state presiedute dal prof. Georgi Mihailov, Presidente dell'A.I.E.G.L.

I lavori del Colloquio, organizzati in quattro sezioni (1. L'opera scientifica del Borghesi; 2. Borghesi e la cultura europea coeva; 3. La documentazione borghesiana; 4. Bartolomeo Borghesi: scienza e libertà), hanno tenuto come filo conduttore la focalizzazione della figura e dell'operosità del Borghesi nell'inscindibilità della sua dottrina dalla sua attività diplomatica e amministrativa e di promotore di iniziative scientifiche internazionali. Larga parte delle relazioni (I. Calabi Limentani, G. Ramilli, E. Buchi, M. S. Bassignano, M. Le Glay, F. Sartori, A. Chastagnol, I. Di Stefano Manzella, P.G. Brigladori, L. Prati, G. Paci, A. Frascetti, L. Gasperini, H. Solin, H.G. Kolbe, E. Weber, J. Scheid, A. Bellezza, L. Wickert) hanno avuto per oggetto testi e questioni di epigrafia e antichità romane, e recupero di manoscritti borghesiani inediti.

Il problema della completa ricognizione dei testi borghesiani e di ogni altro documento connesso alla sua operosità — un patrimonio immenso, giacente in molti paesi, e per gran parte inedito — è stato dibattuto durante il Colloquio; i partecipanti hanno infine approvato all'unanimità un voto, formulato dal prof. Marcel Le Glay, per la completa pubblicazione, a cura di una commissione internazionale, delle carte borghesiane: iniziativa suggerita anche dal messaggio di Sandro Pertini, Presidente della Repubblica Italiana, che — unitamente agli Ecc.mi Capitani Reggenti della Repubblica di San Marino — ha concesso al Colloquio il suo alto patronato. L'esecuzione del voto approvato a San Marino è stata affidata al prof. Giancarlo Susini e alla Scuola bolognese.

Il successo del Colloquio « Borghesi 81 » ha suggerito di riprenderne l'iniziativa in una serie di incontri scientifici dello stesso nome.

Durante il Colloquio sono state aperte due mostre documentarie borghesiane, a Savignano sul Rubicone, nella sede dell'Accademia dei Filopàtridi fondata dal Borghesi, e a San Marino.

È stato inaugurato il nuovo Lapidario romano di Rimini, organizzato come museo della comunicazione epigrafica e monumentale dalla prof. Angela Donati, che ne ha curato anche il catalogo.

* * *

Il Colloquio internazionale su « Epigrafia e Ordine Senatorio »

Dal 14 al 20 maggio 1981 si è tenuto a Roma l'annunciato Colloquio Internazionale su Epigrafia e Ordine Senatorio, organizzato, sotto gli auspici dell'A.I.E.G.L., dall'Istituto di Epigrafia e Antichità Greche e Romane dell'Università di Roma (prof. Silvio Panciera), con il contributo finanziario dell'Università di Roma e del C.N.R. (Italia), del C.N.R.S. e del Ministero degli Affari Esteri (Francia).

I lavori, che si sono nutriti del contributo di una settantina di studiosi e che hanno visto una larga partecipazione di iscritti ed auditori, si sono articolati nelle cinque sezioni: 1) Problemativa generale; 2) Ascesa al Senato e rapporti con i territori d'origine; 3) Problemativa particolare; 4) Epigrafi senatorie vecchie e nuove; 5) Informativa.

Scopo del Colloquio era di far convergere l'attenzione e la ricerca di un cospicuo numero di specialisti sulle molteplici possibilità di apporto dell'epigrafia ad una miglior conoscenza della classe senatoria romana, con particolare riferimento al periodo compreso tra il I sec. a.C. e il III sec. d.C.

Molte le novità importanti, che non è qui possibile indicare, neppure sommariamente, in tutte le sezioni.

Poiché il complesso dei contributi era già stato raccolto in tre volumi di preatti distribuiti ai partecipanti un mese prima del Colloquio, le sedute sono state principalmente riservate alla discussione. Gli Atti veri e propri saranno pubblicati nei volumi 4 e 5 di *Tituli*, collana di pubblicazioni dell'Istituto di Epigrafia e Antichità Greche e Romane dell'Università di Roma, entro il 1982.

* * *

Table Ronde sur « Epigraphie hispanique: problèmes de méthode et d'édition »

Du 8 au 10 décembre 1981, le Centre Pierre Paris (ERA 522, directeur: professeur Robert Etienne) a organisé une Table Ronde internationale du CNRS avec la collaboration de l'Université autonome de Barcelone et sous les auspices de l'Association Internationale d'Épigraphie Grecque et Latine, à l'Université de Bordeaux III; cette manifestation a groupé près de soixante savants d'Espagne, du Portugal, de Suisse, d'Italie, d'Allemagne, de Pologne, de Bulgarie et de France. Sur le thème Epigraphie hispanique: problèmes de méthode et d'édition, ont été entendues trentetrois communications qui ont intéressé: Epigraphie et ma-

nuscrits; Epigraphie et support archéologique; Epigraphie et culture; Epigraphie et instrumentum domesticum; Epigraphie et informatique; Epigraphie et milliaires; « Corpora » régionaux; Édition d'un supplément au *CIL* II. La discussion a été animée par plus de 200 interventions. Le président G. Mihailov a ouvert la Table Ronde et le discours de clôture a été prononcé par G.C. Susini. Les Actes de cette Table Ronde seront publiés fin 1982-début 1983.

* * *

Cotisation 1982

En cette année 1982, la tâche du Secrétariat général sera particulièrement lourde et la correspondance abondante. Les membres de l'Association sont donc invités très cordialement à ne pas négliger l'envoi de leur cotisation.

La cotisation simple pour 1982 à l'Association Internationale d'Epigraphie Grecque et Latine s'élève à *10 dollars USA* ou *18 francs suisses*.

Cotisation avec la livraison de « L'Année Epigraphique » (réduction de 20%):

35 dollars USA ou *60 francs suisses* pour le fascicule 1976;

38 dollars USA ou *65 francs suisses* pour le fascicule 1977;

40 dollars USA ou *70 francs suisses* pour le fascicule 1978.

La cotisation doit être versée:

— ou par virement bancaire au Crédit Suisse à Lausanne, compte de l'Association Internationale d'Epigraphie Grecque et Latine, n° 42706-40;

— ou par virement au compte de chèques postaux du Crédit Suisse à Lausanne, n° 10-36, mention Association Internationale d'Epigraphie Grecque et Latine, compte n° 42706-40, avec rappel du nom de l'expéditeur;

— ou par chèque bancaire au nom de l'Association Internationale d'Epigraphie Grecque et Latine, adressé au trésorier, avec rappel du nom de l'expéditeur.

Nous vous rappelons qu'aux termes de nos statuts, un membre empêché de payer sa cotisation peut en être dispensé sur simple demande.

Lors de chaque versement, n'oubliez pas de mentionner votre nom et le motif de votre paiement.

L'adresse du Trésorier reste fixée: prof. Pierre Ducrey, 52, chemin du Caudoz, CH - 1009 Pully.

L'adresse du Secrétariat général reste fixée: 9, rue Malher, F - 75004 Paris.

Merci.

Marcel Le Glay